



Bozen / Bolzano, 20.04.2022

Bearbeitet von / redatto da:
Elmar Stimpfl / sp
0474 582255
elmar.stimpfl@provincia.bz.it

Stempelmarke Nr./Marca da bollo n. 01191940154857

Zur Kenntnis:
Per conoscenza:

ARA Pustertal AG
Pflaurenz-Tobl 54
39030 St. Lorenzen
arapustertal@pec.brennercom.net

Gemeinde St. Lorenzen
Franz-Hellweger-Platz 2
39030 St. Lorenzen
stlorenzen.slorenzo@legalmail.it

Abwasserkonsortium Pustertal
Rathausplatz 1
39031 Bruneck
abkp-casp@legalmail.it

29.10 Verwaltungsamt für Umwelt

29.3 Labor für Wasseranalysen und
Chromatographie

29.6 Amt für Abfallwirtschaft

29.2 Amt für Luft und Lärm

Akt: A/081A1020/26

Verfahren: S/192/2022/081A1020 (im
Schriftwechsel anzuführen)

Gemeinde St. Lorenzen - ARA Pustertal AG

**Bauabnahme und Revision der Ermächti-
gung zur Ableitung der kommunalen
Abwässer in die Rienz (C) und Neuein-
stufung der Kläranlage Tobl mit Klär-
schlammaufbereitungsanlage (200.000
EW)**

Nach Einsichtnahme in die Art. 39 und 42 des
Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 und in
den Art. 28 des Landesgesetzes vom
26.05.2006, Nr. 4;

Pratica: A/081A1020/26

Procedimento: S/192/2022/081A1020 (da
citare nella corrispondenza)

**Comune di San Lorenzo di Sebato - ARA
Pusteria s.p.a.**

**Collaudo e revisione dell'autorizzazione
allo scarico delle acque reflue urbane nel
fiume Rienza (C) e riclassificazione del
depuratore Tobl con impianto di
trattamento fanghi di depurazione
(200.000 a.e.)**

Visti gli art. 39 e 42 della legge provinciale n. 8
del 18.06.2002 e l'art. 28 della legge
provinciale 26.05.2006, n. 4;



Nach Einsichtnahme in das Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 419/29.12 vom 09.07.2002, betreffend die Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor des Amtes für Gewässerschutz,

Nach Einsicht in das am 26.01.2022, Prot. Nr. 78651 vorgelegte Ansuchen zur Bauabnahme und Revision der Ermächtigung zur Abwasserableitung der Firma ARA Pustertal AG;

Nach Einsicht in die Studie von Dr. Ing. Roberto Cossetto zum Nachweis der Kapazität und zur neuen Einstufung der Kläranlage Tobl auf 200.000 EW vom 02.02.2019 (Prot. Nr. 135526 vom 14.02.2022);

Nach Einsichtnahme in das Gutachten vom 15.04.2021 Prot. Nr. 282559, mit welchem das Projekt begutachtet wurde;

Nach Einsicht in die Revision der Ermächtigung der Ableitung vom 09.10.2017 Prot. Nr. 586204, erteilt an die Firma ARA Pustertal AG;

Nach Einsicht in die Erklärung des beauftragten Technikers Dr. Ing. Konrad Engl über die Übereinstimmungen mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften;

Nach Einsichtnahme in das Bauabnahmeprotokoll des beauftragten Sachbearbeiters vom 11.04.2022, Prot. Nr. 317031;

genehmigt das Amt für Gewässerschutz die Neueinstufung der Kläranlage Tobl mit Klärschlammaufbereitungsanlage auf 200.000 EW und erteilt an die Firma

*ARA Pustertal AG
Pflaurenz-Tobl 54
39030 St. Lorenzen*

eine neue Ermächtigung

für die Ableitung des kommunalen Abwassers der Kläranlage Tobl in der Gemeinde St. Lorenzen mit Klärschlammaufbereitungsanlage in die Rienz (C), jedoch unter folgenden Bedingungen:

1. Bei der Ableitung A1 in die Rienz (C) sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der

Visto il decreto del Direttore di ripartizione n. 419/29.12 del 09.07.2002, concernente la delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore dell'Ufficio tutela acque,

Vista la domanda di collaudo e revisione dell'autorizzazione allo scarico presentata dalla ditta ARA Pusteria s.p.a. e pervenuta in data 26.01.2022, prot. n. 78651;

Vista la relazione di dott. ing. Roberto Cossetto relativa alla verifica della capacità e riclassificazione dell'impianto di depurazione Tobl a 200.000 a.e. del 02.02.2019 (Prot. Nr. 135526 vom 14.02.2022);

Visto il parere del 15.04.2021 prot. n. 282559, con il quale era stato approvato il progetto;

Vista la revisione dell'autorizzazione allo scarico del 09.10.2017 prot. n. 586204, rilasciata alla ditta ARA Pusteria s.p.a.;

Vista la dichiarazione di conformità alle caratteristiche indicate nel progetto del tecnico incaricato dott. ing. Konrad Engl;

Visto il verbale di collaudo del tecnico incaricato del 11.04.2022, prot.n. 317031;

l'Ufficio tutela acque approva la riclassificazione a 200.000 a.e. dell'impianto di depurazione Tobl con impianto di trattamento fanghi di depurazione e rilascia alla ditta

*ARA Pusteria s.p.a.
Floranzo-Tobl 54
39030 San Lorenzo di Sebato*

una nuova autorizzazione

allo scarico delle acque reflue urbane del depuratore di Tobl nel comune di San Lorenzo di Sebato con impianto di trattamento fanghi di depurazione nel fiume Rienza (C) alle seguenti condizioni:

1. Allo scarico A1 nel fiume Rienza (C) devono essere rispettati i valori limite di



- Anlage A des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.
2. Der Notüberlauf darf erst ab einer Abwassermenge im Zulauf von 142,5 l/sec pro im Betrieb befindlichen Nachklärbecken in Betrieb genommen werden (max. 7 Becken mit einer Gesamtmenge von 998 l/sec). Die Menge des Abwassers bei Anspringen des Notüberlaufes muss messtechnisch erfasst bzw. aufgezeigt werden.
 3. Gemäß Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 muss der Betreiber die laut Anhang I vorgesehenen Messungen und Analysen 8-mal pro Monat durchführen, die Ergebnisse der Analysen und der anderen Kontrollen in eigene Register eintragen oder auf Datenträger speichern, für mindestens 3 Jahre aufbewahren und der Kontrollbehörde zur Verfügung stellen. Die Ergebnisse der Analysen sind an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.
 4. Es ist mindestens 4-mal im Jahr eine vollständige Analyse des Klärschlammes gemäß Legislativdekret Nr. 99 vom 27.01.1992 durchzuführen; die Ergebnisse sind dem Amt für Gewässerschutz und dem Amt für Abfallwirtschaft zu übermitteln.
 5. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
 6. Es ist eine entsprechende Menge an Ölbindemitteln an der Kläranlage bereitzuhalten.
 7. Im Sinne des Art. 42 des LG 8/2002 und des Art. 28 des LG 4/2006 ist der Betreiber ermächtigt, folgende aus Südtirol stammende Abfälle, die aus Abwasser bestehen und im Rahmen der noch vorhandenen Behandlungskapazität der Kläranlage, bis zu einer maximalen Tagesgesamtmenge von 100 m³ anzunehmen:
- emissione dell'allegato A della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.
2. Lo scaricatore di piena può essere attivato solamente qualora la portata in ingresso risulta superiore a 142,5 l/sec per vasca di sedimentazione finale in esercizio (max. 7 vasche con un totale di 998 l/sec). La quantità dell'acqua di scarico in caso di sfioro di emergenza deve essere rilevata e registrata nel sistema di misurazione.
 3. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, il gestore è tenuto ad effettuare 8 volte al mese le misurazioni e le analisi di cui all'allegato I, a curare la registrazione dei risultati delle analisi e degli altri controlli su appositi registri o su opportuni supporti informatici, a conservarli per un periodo di almeno tre anni e a metterli a disposizione dell'autorità di controllo. I risultati delle analisi devono essere trasmessi all'Ufficio tutela acque.
 4. Devono essere eseguiti almeno 4 volte all'anno analisi complete dei fanghi di depurazione ai sensi del Decreto legislativo n. 99 del 27.01.1992 ed i risultati trasmessi all'Ufficio tutela acque ed all'Ufficio gestione rifiuti.
 5. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
 6. Sull'impianto deve essere tenuta un'idonea quantità di materiale oleoassorbente.
 7. Ai sensi dell'art. 42 della LP 8/2002 e dell'art. 28 della LP 4/2006 il gestore è autorizzato ad accettare, nei limiti della capacità residua di trattamento dell'impianto, al massimo complessivamente 100 m³ al giorno dei seguenti rifiuti costituiti da acque reflue e provenienti dalla provincia di Bolzano:

EAK 02 01 01
Schlämme von Wasch- und Reinigungs-

CER 02 01 01
Fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia



vorgängen

EAK 02 01 06

Tierische Ausscheidungen, Gülle/Jauche und Stallmist (einschließlich verdorbenes Stroh), Abwässer, getrennt gesammelt und extern behandelt.

EAK 02 02 01

Schlämme von Wasch- und Reinigungsvorgängen

EAK 02 02 04

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung

EAK 02 03 01

Schlämme aus Wasch-, Reinigungs-, Schäl-, Zentrifugier- und Abtrennprozessen

EAK 02 03 05

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung

EAK 02 05 02

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung

EAK 02 06 03

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung

EAK 02 07 01

Abfälle aus der Wäsche, Reinigung und mechanischen Zerkleinerung des Rohmaterials

EAK 02 07 02

Abfälle aus der Alkoholdestillation

EAK 02 07 05

Schlämme aus der betriebseigenen Abwasserbehandlung

EAK 16 10 02

Wässrige flüssige Abfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 16 10 01 fallen

EAK 19 02 99

Abfälle aus der chemisch-physikalischen Behandlung von Abfällen a.n.g.

EAK 19 05 99

Abfälle a.n.g. aus der aeroben Behandlung von festen Abfällen:

– Sickerwasser von Kompostierungsanlagen

EAK 19 07 03

Deponiesickerwasser, das nicht gefährliche Stoffe enthält

EAK 19 08 05

Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser

EAK 19 08 09

Fett- und Ölmischungen aus Ölabscheidern die Speiseöle und -fette enthalten

EAK 19 08 12

CER 02 01 06

Feci animali, urine e letame (comprese le lettiere usate), effluenti, raccolti separatamente e trattati fuori sito.

CER 02 02 01

Fanghi da operazioni di lavaggio e pulizia

CER 02 02 04

Fanghi dal trattamento in loco degli effluenti

CER 02 03 01

Fanghi prodotti da operazioni di lavaggio, pulizia, sbucciatura, centrifugazione e separazione di componenti

CER 02 03 05

Fanghi dal trattamento in loco degli effluenti

CER 02 05 02

Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti

CER 02 06 03

Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti

CER 02 07 01

Rifiuti prodotti dalle operazioni di lavaggio, pulizia e macinazione della materia prima

CER 02 07 02

Rifiuti prodotti dalla distillazione di bevande alcoliche

CER 02 07 05

Fanghi prodotti dal trattamento in loco degli effluenti

CER 16 10 02

Soluzioni acquose di scarto, diverse da quelle di cui alla voce 16 01 01

CER 19 02 99

rifiuti prodotti da specifici trattamenti chimico-fisici di rifiuti industriali non specificati altrimenti

CER 19 05 99

Rifiuti non specificati altrimenti prodotti dal trattamento aerobico di rifiuti solidi:

– percolati di impianti di compostaggio

CER 19 07 03

Percolato di discarica che non contiene sostanze pericolose

CER 19 08 05

Fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane

CER 19 08 09

Miscele di oli e grassi prodotte dalla separazione olio/acqua, contenenti oli e grassi commestibili

CER 19 08 12



Schlämme aus der biologischen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 11 fallen

EAK 19 08 14

Schlämme aus einer anderen Behandlung von industriellem Abwasser mit Ausnahme derjenigen, die unter 19 08 13 fallen

EAK 20 03 04

Fäkalschlamm

EAK 20 03 06

Abfälle aus der Kanalreinigung

EAK 20 03 99

Siedlungsabfälle a.n.g.:

- häusliche Abwässer
- kommunale Abwässer

Es wird darauf hingewiesen, dass für die Anlieferung laut Art. 42, Absatz 2, Buchstaben b) und e) des LG 8/2002 der Erzeuger vorher um eine Ermächtigung bei der Agentur ansuchen muss.

Der Betreiber der Kläranlage für kommunales Abwasser muss das Ein- und Ausgangsregister gemäß den Bestimmungen im Abfallbereich führen und die angelieferten Abfälle, die aus Abwasser bestehen, überwachen. Der Transport von Abfällen unterliegt den Bestimmungen im Abfallbereich. Es sind weiters die Bestimmungen des SISTRI (System zur Rückverfolgbarkeit der Abfälle) zu beachten.

8. Die Verwendung von Produkten zur Energieerzeugung in der Kläranlage ist nur im Rahmen der noch vorhandenen Behandlungskapazität bis zu einer maximalen Tagesgesamtmenge von 120 m³ (einschließlich der Abfälle gemäß Bedingung 7) zulässig. Die Mengen der Produkte sind in das Datenüberwachungssystem der Kläranlage einzutragen.
9. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz

Fanghi prodotti dal trattamento biologico delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 11

CER 19 08 14

Fanghi prodotti da altri trattamenti delle acque reflue industriali, diversi da quelli di cui alla voce 19 08 13

CER 20 03 04

Fanghi delle fosse settiche

CER 20 03 06

Rifiuti della pulizia delle fognature

CER 20 03 99

Rifiuti urbani non specificati altrimenti:

- acque reflue domestiche
- acque reflue urbane

Si fa presente che per i conferimenti di cui all'art. 42, comma 2, lettere b) ed e) della LP 8/2002 il produttore deve richiedere la preventiva autorizzazione da parte dell'Agenzia.

Il gestore dell'impianto di depurazione di acque reflue urbane è soggetto alla tenuta del registro di carico e scarico ai sensi della normativa in materia di rifiuti ed al controllo dei rifiuti costituiti da acque reflue conferiti all'impianto. Il trasporto dei rifiuti è assoggettato alla disciplina in materia di rifiuti. Vanno rispettate inoltre le disposizioni relative al SISTRI (Sistema di controllo della tracciabilità dei rifiuti).

8. L'utilizzazione di ulteriori prodotti per la produzione di energia nell'impianto di depurazione è ammessa solo nei limiti della capacità residua di trattamento dell'impianto, al massimo complessivamente 120 m³ al giorno (compresi i rifiuti ai sensi della condizione 7). Le quantità dei prodotti devono essere inserite nel sistema di supervisione dell'impianto.
9. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopraccitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela



mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungsgefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe der erforderlichen Zeit für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen vorgelegt werden.

Gegen diese Maßnahme oder gegen der darin enthaltenen Vorschriften kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung des Bescheides Beschwerde beim Umweltbeirat laut Artikel 39 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, eingereicht werden (auf Stempelpapier).

Sollten Änderungen bezüglich des Rechtssitzes, des Inhabers der Ableitung oder der Firma vorgenommen werden, muss dies unverzüglich dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden.

Sollte die Ansiedlung oder der Betrieb einer neuen Zweckbestimmung dienen, erweitert, ausgebaut, oder erneuert werden, oder falls die ausgeübte Tätigkeit an einen anderen Standort verlegt wird und die Ableitung mengen- oder qualitätsmäßig andere Eigenschaften aufweist, muss ein neues Ansuchen um Ermächtigung vorgelegt werden.

Die vorliegende Ermächtigung widerruft und ersetzt die Ermächtigung der Ableitung vom 09.10.2017 Prot. Nr. 586204, erteilt an die Firma ARA Pustertal AG;

Die für diese Maßnahme verwendete Stempelmarke muss für die Dauer von mindestens 3 Jahren, im Sinne des Art. 37 des DPR Nr. 642 von 1972, für etwaige steuerrechtliche Kontrollen aufbewahrt werden.

Mit freundlichen Grüßen

acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli impianti stessi.

Si fa presente che avverso questo provvedimento o le prescrizioni in esso contenute è ammesso ricorso ai sensi dell'art. 39 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento, al Comitato ambientale (su carta da bollo).

Qualora vi siano variazioni in merito alla sede legale, alla titolarità dello scarico o alla ragione sociale, il titolare dello scarico deve darne tempestivamente comunicazione all'Ufficio tutela acque.

Qualora l'insediamento o lo stabilimento sia soggetto a diversa destinazione, ad ampliamento, a ristrutturazione o la cui attività sia trasferita in altro luogo, da cui derivi uno scarico avente caratteristiche qualitativamente e/o quantitativamente diverse, deve essere presentata una nuova domanda di autorizzazione allo scarico.

La presente autorizzazione revoca e sostituisce l'autorizzazione allo scarico del 09.10.2017 prot. n. 586204, rilasciata alla ditta ARA Pusteria s.p.a.;

La marca da bollo utilizzata per il presente provvedimento deve essere conservata almeno 3 anni per eventuali controlli fiscali ai sensi dell'art. 37 del DPR n. 642 del 1972.

Distinti saluti

Amtsdirktor / Direttore d'ufficio
Robert Faes

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)